

Se puede utilizar el diccionario, incluido el apéndice gramatical.

El ejercicio consta de cinco preguntas. En la pregunta 1 debes escoger uno de los dos textos propuestos y hacer la traducción de todo el pasaje. En la pregunta 2 debes realizar el análisis morfológico y sintáctico de la parte subrayada del texto que hayas traducido en la pregunta 1. En las preguntas 3, 4 y 5 debes contestar una de las dos opciones propuestas en cada una.

1. TRADUCCIÓN

Escoge uno de los dos textos siguientes y realiza la traducción (5 puntos):

A) MUERTE DE CÉSAR

Tras finalizar la guerra contra Pompeyo, César se comporta de forma autoritaria, lo que provoca finalmente su asesinato por parte de un grupo de senadores.

Caesar,¹ bellis civilibus toto orbe compositis,² Romam³ rediit.⁴ Agere⁵ insolentius⁶ coepit et contra⁷ consuetudinem Romanae libertatis. Coniuraverunt⁸ in eum sexaginta senatores equitesque Romani. Ergo Caesar, cum senatus⁹ die inter ceteros venisset ad curiam,¹⁰ tribus et viginti vulneribus confossus¹¹ est.

EUTROPIO, *Breviario* VI, 25

¹ *Caesar, -aris*: César.

² *compositus, -a, -um*, p. perf. de *compono* (3 tr.): terminar.

³ *Roma, -ae*: Roma.

⁴ *redeo, redii, reditum* (4 irreg. intr.): volver, regresar.

⁵ *ago, egi, actum* (3 intr.): comportarse, actuar.

⁶ Adverbio en grado comparativo: con mucha insolencia, muy arrogantemente.

⁷ *contra* (prep. de acusativo): contra.

⁸ *coniuro* (1 intr.): conjurarse, conspirar.

⁹ *senatus, -us*: sesión del senado.

¹⁰ *curia, -ae*: curia [lugar de reunión del senado].

¹¹ *confossus, -a, -um*, p. perf. de *confodio* (4 tr.): traspasar, atravesar.

B) ESCARAMUZAS ENTRE CÉSAR Y ARIOVISTO

César prepara a sus tropas para el combate contra los germanos, mientras Ariovisto ejercita a los suyos según su costumbre.

Ex eo die¹ Caesar² dies continuos quinque pro castris suas copias³ produxit⁴ et aciem⁵ instructam⁶ habuit, ut sibi potestas⁷ proelii contra Ariovistum⁸ non deesset.⁹ Ariovistus his omnibus diebus exercitum castris continuit,¹⁰ equestri¹¹ proelio cotidie contendit.¹² Genus¹³ hoc erat pugnae, quo se Germani¹⁴ exercuerant.¹⁵

CÉSAR, *Guerra de las Galias* I, 48

¹ *dies, -ei*: día.

² *Caesar, -aris*: César.

³ *copia, ae*: pl. tropas.

⁴ *produco, -duxi, -ductum* (3 tr.): hacer salir, avanzar.

⁵ *acies, -ei*: ejército, línea de batalla, tropa en formación.

⁶ *instructus, -a, -um*, p. perf. de *instruo* (3 tr.): formar, colocar, disponer.

⁷ *potestas, -atis*: ocasión, posibilidad.

⁸ *Ariovistus, -i*: Ariovisto [jefe germano].

⁹ *desum, deesse, defui* --- (irreg. intr.): faltar.

¹⁰ *contineo, continui, contentum* (2 tr.): retener, mantener.

¹¹ *equester, -tris, -tre*: ecuestre, de caballería.

¹² *contendo, -tendi, -tentum* (3 intr.): luchar.

¹³ *genus, -eris* (n.): tipo, clase.

¹⁴ *Germanus, -a, -um*: germano.

¹⁵ *exerceo, exercui, exercitum* (2 tr.): ejercitar, adiestrar.

2. ANÁLISIS MORFOLÓGICO Y SINTÁCTICO (1,5 puntos)

2.1. Realiza el análisis morfológico de la parte subrayada del texto que has traducido (0,75 puntos).

2.2. Realiza el análisis sintáctico de la parte subrayada del texto que has traducido (0,75 puntos).

a. Texto A (Eutropio): desde *Ergo* hasta *est*.

b. Texto B (César): desde *et* hasta *deesset*.

Se puede responder a los dos subapartados de esta pregunta conjuntamente.

3. PLURILINGÜISMO: LATINISMOS O EVOLUCIÓN FONÉTICA. Escoge una de las dos opciones (1,5 puntos):

3.1. Latinismos

Inserta el latinismo adecuado en cada oración de entre las siguientes opciones: *bis*, *casus belli*, de incógnito; *exabrupto*, *quorum*, *sui géneris*.

- a. El público reclamó insistentemente un _____ a la soprano estadounidense tras la magnífica interpretación del aria.
- b. Se abre una nueva crisis diplomática entre España y Argentina por el último _____ del político.
- c. La falta de _____ cierra la reunión de COP16 de biodiversidad sin declaración final y con muchas dudas.
- d. Dimitry Medvedez, el hombre de confianza de Putin, advierte que los ataques de la OTAN en territorio ruso serían considerados un _____.
- e. España es un caso _____ en la Unión Europea ya que solo ha sufrido dos reformas constitucionales en 45 años.
- f. ¿Podrías explicarme cómo abrir el modo _____ en Google Chrome?.

3.2. Evolución fonética

Escribe el término castellano resultado del étimo latino propuesto y señala el fenómeno fonético correspondiente:

LATÍN	CASTELLANO	FENÓMENO FONÉTICO
1. <i>totum</i>	a.	A. Diptongación de <i>o</i> breve tónica
2. <i>Caesarem</i>	b.	B. Apertura de la vocal átona
3. <i>compositum</i>	c.	C. Sonorización de consonante sorda intervocálica
4. <i>senatorem</i>	d.	D. Velarización de <i>l</i> + <i>yod</i> ante vocal
5. <i>alium</i>	e.	E. Metátesis de la <i>-r</i> en posición final
6. <i>inter</i>	f.	F. Monoptongación del diptongo

4. EDUCACIÓN LITERARIA. Elabora un texto expositivo sobre una de las siguientes cuestiones (1 punto):

4.1. Ovidio y las *Metamorfosis*

4.2. Julio César

5. LA ANTIGUA ROMA. LEGADO Y PATRIMONIO. Escoge una de estas imágenes y redacta un breve comentario de unas 100 palabras aprox.(1 punto).

5.1.



5.2.

